

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I *Meddelelser*

Kommissionen

93/C 221/01	Ecu	1
93/C 221/02	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983	2
93/C 221/03	Ensartet anvendelse af Den Kombinerede Nomenklatur (KN) (Tarifiering af varer)	3
93/C 221/04	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag IV/M.357 — Commerzbank/CCR)	4
93/C 221/05	Oversigt over dokumenter, som Kommissionen har fremsendt til Rådet i tidsrummet fra den 2. til den 6. 8. 1993	5

II *Forberedende retsakter*

Kommissionen

93/C 221/06	Forslag til Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) om ændring af forordning af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ...	8
-------------	--	---

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
	III <i>Oplysninger</i>	
	Rådet	
93/C 221/07	Meddelelse om afholdelse af almindelige udvælgelsesprøver	10
	Kommissionen	
93/C 221/08	Resultater af licitationer (Fællesskabets fødevarehjælp)	11
93/C 221/09	Phare — Konstruktionsarbejder — Meddelelse om udbud fra Rumæniens regering i forbindelse med et projekt, som finansieres af De Europæiske Fællesskaber under Phare programmet	12

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

16. august 1993

(93/C 221/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	40,7814	US-dollars	1,11883
Danske kroner	7,91517	Canadiske dollars	1,46925
Tyske mark	1,90817	Yen	113,170
Græske drakmer	267,445	Schweizerfrancs	1,70398
Spanske pesetas	158,852	Norske kroner	8,32131
Franske francs	6,76501	Svenske kroner	9,11176
Irske pund	0,818937	Finske mark	6,60021
Italienske lire	1818,87	Østrigske schilling	13,4271
Nederlandske gylde	2,14894	Islandske kroner	80,8132
Portugisiske escudos	196,388	Australske dollars	1,65141
Pund sterling	0,764595	Newzealandske dollars	2,02687

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telex (kaldenr. 21791) og en telefax (kaldenr. 296 10 97) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983

(93/C 221/02)

I henhold til artikel 9, stk. 1 og 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983 om importordningerne for de varer med oprindelse i statshandelslandene, som ikke er liberaliseret på fællesskabsplan ⁽¹⁾, har Kommissionen den 5. august 1993 besluttet, at den importordning, der anvendes i Danmark over for Den Kinesiske Folkerepublik, ændres som følger:

Undtagelsesvis åbning af mulighed for import af følgende varer:

⁽¹⁾ EFT nr. L 346 af 8. 12. 1983, s. 6.

DEN KINESISKE FOLKEREPUBLIK

Nr.	KN-kode	Varebeskrivelse	Mængde	Værdi (1 000 ECU)
1	2	3	4	5
1	9401 30 til 9401 80 00 9401 90 90 9403 30 til 9403 60 9403 90 30 9404	Møbler og møbeldele, elektriske varmepuder og -tæpper, vattæpper, dyner, puder, soveposer m.v. (alle ikke-liberaliserede varer)		1 589
2	9603 30 10	Kunstnerpensler		30
3	9603 21 00 9603 29 10 9603 29 30 9603 29 90 9603 30 90 9603 40 10 9603 40 90 9603 40 91 9603 90 91 9603 90 99	Børster, bortset fra kunstnerpensler		168

DEN KINESISKE FOLKEREPUBLIK

Tekstilvarer

Kategori	Enhed	Mængde
ex 10	1 000 paar	3,85 ⁽¹⁾
ex 18	tons	10 ⁽¹⁾
ex 20	tons	0,5 ⁽¹⁾
ex 118	tons	50 ⁽²⁾
ex 120	tons	15 ⁽²⁾
ex 156	tons	10 ⁽¹⁾
ex 157	tons	20 ⁽¹⁾
ex 157	tons	50 ⁽²⁾
ex 159	tons	30 ⁽¹⁾
ex 161	tons	30 ⁽¹⁾
ex 161	tons	5 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Varer af silke.

⁽²⁾ Varer af hør eller ramie.

ENSARTET ANVENDELSE AF DEN KOMBINEREDE NOMENKLATUR (KN)

(Tarifiering af varer)

(93/C 221/03)

Offentliggørelse af forklarende bemærkninger i henhold til artikel 10, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og Den Fælles Toldtarif⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1969/93⁽²⁾

De Forklarende Bemærkninger til De Europæiske Fællesskabers Kombinerede Nomenklatur⁽³⁾ ændres således:

Side »Kapitel 4/2«

1. Teksten til underpos. 0403 10 02 til 0403 10 36 affattes som følger:

»0403 10 02
til Yoghurt
0403 10 99

Henhører ikke under disse underpos. varer, der efter fermenteringen er undergået en varmebehandling, hvorved bakterierne blev dræbt (underpos. 0403 90)«.

2. Følgende tekst tilføjes:

»0403 90 11
til Andre varer
0403 90 99

Se de forklarende bemærkninger til underpos. 0403 10 02 til 0403 10 99.«

Side »Kapitel 20/5«

Følgende bemærkning indsættes:

»2008 92 45 Blandinger af »Müsli-typer«, baseret på ikke-ristede kornflager

Blandinger under denne underposition (ofte benævnt »Müsli«) kan indeholde tørrede frugter, nødder, sukker, honning etc.; de er almindeligvis emballeret som morgenmadsprodukt. Tilsvarende produkter fremstillet på basis af ristede kornflager henhører som regel under pos. 1904.«

Side »Kapitel 21/2«

Følgende forklarende bemærkning indsættes:

»2103 90 30 Aromatisk bitter med et alkoholindhold på 44,2 % vol eller derover, men ikke over 49,2 % vol, tilsat 1,5 vægtprocent eller derover, men ikke over 6 vægtprocent ensian, krydderier og andre bestanddele, samt indeholdende 4 vægtprocent eller derover, men ikke over 10 vægtprocent sukker, i beholdere med indhold af 0,5 liter eller derunder

⁽¹⁾ EFT nr. L 256 af 7. 9. 1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 180 af 23. 7. 1993, s. 9.

⁽³⁾ De forklarende bemærkninger findes for tiden på alle sprog undtagen på dansk og græsk. Disse to sprogversioner er under udarbejdelse og vil blive offentliggjort hurtigst muligt.

Varer henhørende under denne underposition er flydende alkoholholdige koncentreter, hvis særlige smag, der på en gang er bitter og stærkt aromatisk, skyldes de ensianrødder, der er anvendt under varernes fremstilling sammen med forskellige krydderier og aromastoffer.

Sådanne koncentrerede aromatiske bittere anvendes som smagstilsætning til drikkevarer (f.eks. cocktails, safter og limonader) eller som smagsforbedrende stoffer i forbindelse med madlavning eller fremstilling af bagværk (f.eks. til supper, kød-, fiske- eller grøntsagsretter, saucer, pålæg, kompot, frugtsalat, frugttærter, cremer og sorbet).

Disse aromatiske bittere forhandles almindeligvis under betegnelsen »Angostura bitter«.

Side »Kapitel 22/6«

2205 Vermouth og anden vin af friske druer, tilsat aromatiske planter eller aromastoffer

Følgende afsnit tilføjes:

»Se supplerende bestemmelse nr. 5. Varer med et virkeligt alkoholindhold på under 7 % vol henhører under pos. 2206.«.

Side »Kapitel 22/8«

Den forklarende bemærkning vedrørende underpos. 2208 10 10 ophæves.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion

(Sag IV/M.357 — Commerzbank/CCR)

(93/C 221/04)

Den 9. august 1993 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾. Tredjemand, der godtgør en tilstrækkelig interesse i sagen, kan få udleveret en kopi af beslutningen ved skriftlig henvendelse til:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

**OVERSIGT OVER DOKUMENTER, SOM KOMMISSIONEN HAR FREMSENDT TIL
RÅDET I TIDSRUMMET FRA DEN 2. TIL DEN 6. 8. 1993**

(93/C 221/05)

Dokumenterne kan fås på salgskontorerne. Adresserne findes på omslagets side 4

Kodenummer	Katalognummer	Titel	Vedtaget af Kommissionen den	Fremsendt til Rådet den	Antal sider
KOM(93) 386	CB-CO-93-433-DA-C	Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og medlemsstaterne på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og medlemsstaterne på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side	28. 7. 1993	2. 8. 1993	526
KOM(93) 402	CB-CO-93-435-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89 med henblik på udvidelse af den økonomiske bistand til også at omfatte den tidligere jugoslaviske republik Makedonien ⁽²⁾	28. 7. 1993	2. 8. 1993	5
KOM(93) 398	CB-CO-93-430-DA-C	Ændret forslag til Rådets direktiv om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — Ophævelse af visse undtagelser i henhold til artikel 28, stk. 3, i direktiv 77/388/EØF og artikel 1, stk. 1, andet afsnit, i direktiv 89/465/EØF	2. 8. 1993	2. 8. 1993	5
KOM(93) 384	CB-CO-93-416-DA-C	Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om beskyttelse af dyr	22. 7. 1993	2. 8. 1993	15
KOM(93) 202	CB-CO-93-307-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EØF) om stoffer, der nedbryder ozonlaget ⁽²⁾	9. 6. 1993	3. 8. 1993	33
KOM(93) 404	CB-CO-93-437-DA-C	Forslag til Rådets afgørelse — om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs indgåelse af tillægsprotokollen til interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul-og Stålfællesskab på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side og til Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater og Republikken Ungarn	3. 8. 1993	3. 8. 1993	12

Kodenummer	Katalognummer	Titel	Vedtaget af Kommissionen den	Fremsendt til Rådet den	Antal sider
		— om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs indgåelse af tillægsprotokollen til interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul-og Stålfællesskab på den ene side og Republikken Polen på den anden side og til Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater og Republikken Polen — om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs indgåelse af tillægsprotokollen til interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul-og Stålfællesskab på den ene side og Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik på den anden side og til Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater og Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik Meddelelse fra Kommissionen — Anmodning om samstemmende udtalelse fra Rådet og høring af EKSF-udvalget i henhold til EKSF-Traktatens artikel 95 — vedrørende et udkast til Kommissionens beslutning om indgåelse på Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs vegne af tillægsprotokollen til interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Republikken Ungarn og til Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater og Republikken Ungarn — vedrørende et udkast til Kommissionens beslutning om indgåelse på Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs vegne af tillægsprotokollen til interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Republikken Polen og til Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater og Republikken Polen — vedrørende et udkast til Kommissionens beslutning om indgåelse på Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs vegne af tillægsprotokollen til interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab			

Kodenummer	Katalognummer	Titel	Vedtaget af Kommissionen den	Fremsendt til Rådet den	Antal sider
KOM(93) 401	CB-CO-93-432-DA-C	og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik og til Europaaf-talen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater og Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik Forslag til Rådets forordning (EØF) om ophævelse af artikel 1, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2849/92 om ændring af den ved forordning (EØF) nr. 1739/85 indførte endelige antidumpingtold på importen af kuglelejer med største udvendige diameter på over 30 mm med oprindelse i Japan	4. 8. 1993	4. 8. 1993	5
KOM(93) 395	CB-CO-93-425-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1798/90 med hensyn til den endelige antidumpingtold for import af mononatriumglutamat med oprindelse i Indonesien, Republikken Korea, Taiwan og Thailand	6. 8. 1993	4. 8. 1993	8

(¹) Dokumentet indeholder en analyse af konsekvenserne for virksomheder, især for små og mellemstore virksomheder (SMV).

(²) Dokumentet vil blive offentliggjort i Tidende.

NB: KOM-dokumenter kan fås i samlet abonnement, i abonnement efter emneområder eller i løssalg. I sidstnævnte tilfælde afhænger prisen af antal sider.

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) om ændring af forordning af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget

(93/C 221/06)

KOM(93) 328 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 20. juli 1993)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 78h,

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 209,

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 183,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Revisionsretten, og

ud fra følgende betragtninger:

Det samråd, der omhandles i fælleserklæringen af 4. marts 1975 fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen ⁽¹⁾, har fundet sted i et samrådsudvalg;

finansforordningen bør suppleres for at styrke finansinspektørens rolle ved at give ham uindskrænket adgang til dokumenter og informationer opbevaret på magnetiske datamedier og ved at præcisere, at betingelserne for forhåndspåtegning skal overholdes;

de forskellige stadier for den budgetmæssige forvaltning af fordringer bør tydeliggøres;

det bør fastsættes, hvorledes bøder skal behandles regnskabsmæssigt og på budgettet;

for at forbedre anvendelsen af forskudsforvaltningen bør fristerne for konteringen af udgifterne ændres ved, at den nuværende ordning, der er fastsat i artikel 122, gøres generel;

for at muliggøre reguleringen af en række regnskabs-transaktioner efter regnskabsårets afslutning bør der indrømmes en passende yderligere frist;

kontorerne og underafdelingerne i Fællesskabet administreres på samme måde som delegationerne uden for Fællesskabet og anvendelsesområdet for afsnit X bør derfor udvides —

VEDTAGET FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I finansforordningen foretages følgende ændringer:

1. Artikel 5, stk. 1, affattes således:

»1. Der må ikke oppebæres indtægter eller afholdes udgifter, uden at de konteres en artikel i budgettet, jf. dog artikel 28a.«

2. Artikel 24 ændres således:

a) stk. 2 affattes således:

»Han udøver sit hverv efter principperne i artikel 2 og bestemmelserne i artikel 22, stk. 3. Han rapporterer til Kommissionen om ethvert problem, han bliver opmærksom på med hensyn til forvaltningen af fællesskabsmidlerne.«

b) følgende stykke tilføjes efter stk. 5:

»Finansinspektøren kan kræve, at institutionens kompetente tjenester fremsender alle dokumenter og al information opbevaret på magnetiske datamedier, såfremt han finder det nødvendigt til udførelsen af sine opgaver.«

3. Artikel 28 ændres således:

a) i stk. 1, første afsnit, efter udtrykket »enhver foranstaltning« tilføjes »eller situation« og udtrykket »foreligge et forslag« ændres til »foreligge et overslag over fordringen«

⁽¹⁾ EFT nr. C 89 af 22. 4. 1975, s. 1.

- b) i stk. 1, andet afsnit, ændres »Forslagene« til »Overslagene«
- c) i stk. 1 affattes begyndelsen af tredje afsnit således:
»Heri anføres bl.a. for indtægten: art, kontering, samt så vidt muligt, en vurdering af beløbet og angivelse af debitor. Finansinspektørens påtegning skal fastslå:«
- d) i stk. 1, tredje afsnit, litra b), ændres »forslagets« til »overslagets«
- e) stk. 1, fjerde afsnit, bortfalder
- f) i stk. 2, første afsnit, ændres »de« til »disse fordringer«
- g) følgende afsnit tilføjes i stk. 2 efter første afsnit:
»Visse løbende indtægter kan fastlægges midlertidigt, jf. de gennemførelsesbestemmelser, der omhandles i artikel 126.«

4. Følgende artikel indsættes:

»Artikel 28a

Indtægter i form af bøder, tvangsbøder og sanktioner pålagt af Kommissionen på grundlag af gældende lovgivning kan — så længe beslutninger herom kan annulleres af Domstolen — midlertidigt konteres på en interimskonto.

Denne situation reguleres snarest muligt:

- enten, såfremt der ikke er foretaget sagsanlæg, når fristen herfor er udløbet
- eller, såfremt der er foretaget sagsanlæg, når Domstolens endelige dom er afsagt.«

5. Artikel 36, stk. 1, affattes således:

»I forbindelse med enhver foranstaltning med udgiftsvirkning for budgettet skal der foreligge et forslag om indgåelse af forpligtelse fra den anvisningsberettigede, og institutionen kan først retligt forpligte sig over for tredjemand, efter at finansinspektøren har givet sin påtegning«.

6. Artikel 38 ændres således:

- a) i stk. 1 indsættes følgende litra a):
»a) Forpligtelsesforslagets overensstemmelse med artikel 36, stk. 1«
- b) litra a), b), c) og d) i stk. 1 bliver henholdsvis litra b), c), d) og e).

7. Artikel 54 ændres således:

- a) den nuværende tekst bliver stk. 1
- b) følgende stykke tilføjes:
»2. Udgifter svarende til betalinger foretaget under forskudsordningen indtil 31. december kan indtil 15. februar i det efterfølgende regnskabsår henføres til det foregående regnskabsår.«

8. Artikel 72 ændres således:

- a) den nuværende tekst bliver stk. 1
- b) følgende stykke tilføjes:
»2. Transaktioner efter regnskabsårets afslutning, der er uden betydning for Fællesskabets finansielle stilling, men som er nødvendige for en fuldstændig, nøjagtig og korrekt opstilling af de finansielle oversigter, kan udføres og påtegnes af finanskontrollen intil 31. marts i det følgende år.«

9. Afsnit X ændres således:

- a) titlen affattes således:
»Særlige bestemmelser om forvaltning af bevillingerne til personalet ved Fællesskabets kontorer og underafdelinger i Fællesskabet og ved delegationerne samt til den dertil knyttede administration«
- b) Artikel 122 bortfalder.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den gælder fra ...

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

III

(Oplysninger)

RÅDET

Meddelelse om afholdelse af almindelige udvælgelsesprøver

(93/C 221/07)

Generalsekretariatet for Rådet afholder følgende almindelige udvælgelsesprøver:

Rådet/C/353: Svensksprogede maskinskrivere

Rådet/C/354: Norsksprogede maskinskrivere

Rådet/C/355: Finksprogede maskinskrivere.

Teksterne til disse udvælgelsesprøver (på svensk, norsk eller finsk) samt ansøgningsskemaerne kan fås ved henvendelse til Generalsekretariatet for Rådet, Ansættelseskontoret, Rue de la Loi 170, B-1048 Bruxelles.

Sidste frist for indgivelse af ansøgninger: 30. september 1993.

KOMMISSIONEN

Resultater af licitationer (Fællesskabets fødevarehjælp)

(93/C 221/08)

I overensstemmelse med artikel 9, stk. 5, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af Fællesskabets fødevarehjælp

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 204 af 25. juli 1987, side 1)

10. august 1993

Forordning (EØF) nr./ Afgørelse af	Parti	Aktion nr.	Modtager	Produkt	Mængde (tons)	Leve- rings- trin	Antal byden- de	Tilslagsmodtager	Licitations- pris (ECU/ ton)
26. 7. 1993	C	215/93	Euronaïd/Etiopien	HCOLZ	1 140	EMB	2	n.a.	(¹)
27. 7. 1993	A	565-579/93 1571 + 1591/92 598/93	Euronaïd/...	HCOLZ	1 071	EMB	4	Cebag — Zwolle (NL)	663,87
	B	583-593/93 396-401/93 63/93 + 92/93 220 + 129/93	Euronaïd/...	HCOLZ	645	EMB	4	Alfred C. Toepfer — Hamburg (D)	671,00
2. 8. 1993	A	E/93/003E	UNRWA/Israel	FBLT	850	DEB	5	UBEMI — Antwerpen (B)	216,90
	B	E/93/003F	UNRWA/Israel	FBLT	1 750	DEB	4	Grandi Molini — Porto Marguera (I)	218,90
3. 8. 1993	A	E/93/005A	UNRWA/Israel	CBR-M-L	600	DEB	6	Eurico — Vercelli (I)	195,00
	B	354/93	UNRWA/Israel	CBR-M-L	91	DEB	6	Italgrani — Napoli (I)	208,68
	C	355/93	UNRWA/Syrien	CBR-M-L	75	DEB	5	Eurico — Vercelli (I)	192,00
	D	356/93	UNRWA/Libanon	CBR-M-L	102	DEB	6	Eurico — Vercelli (I)	186,00
	E	357/93	UNRWA/Jordanien	CBR-M-L	35	DEST	5	Eurico — Vercelli (I)	301,00

n.a.: Levering ikke tildelt.

(¹) Tredje licitation: 17. august 1993.

BLT: Blød hvede
 FBLT: Mel af blød hvede
 CBL: Sleben langkornet ris
 CBM: Sleben middeldkornet ris
 CBR: Sleben rundkornet ris
 BRI: Brudris
 FHAF: Havregryn
 FROf: Smelteost
 WSB: Blanding af hvede og soja
 SUB: Sukker
 ORG: Byg
 SOR: Sorghum
 DUR: Hård hvede
 GDUR: Gryn af hård hvede
 MAI: Majs

FMAI: Mel af majs
 B: Smør
 GMAI: Gryn af majs
 SMAI: Fine gryn af majs
 LENP: Mælkepulver
 LEP: Skummetmælkepulver
 LEPv: Vitaminiseret skummetmælkepulver
 CT: Tomatkoncentrat
 CM: Makrelkonserves
 BISC: Biscuits med højt proteinindhold
 BO: Butteroil
 HOLI: Olivenolie
 HCOLZ: Raffineret rapsolie
 HPALM: Raffineret palmeolie
 HTOUR: Raffineret solsikkeolie

CB: Corned beef
 RsC: Korender
 BABYF: Babyfood
 Lsub1: Modermælkeerstatning
 Lsub2: Mælkeblanding til småbørn
 PAL: Pastaprodukter
 FEQ: Hestebønner (Vicia Faba Equina)
 FMA: Valsebønner (Vicia Faba Major)
 SAR: Sardinier
 DEB: Leveret frit lossehavn — losset
 DEN: Leveret frit lossehavn — ulosset
 EMB: Leveret frit afskibningshavn
 DEST: Leveret frit bestemmelsessted

Phare — Konstruktionsarbejder**Meddelelse om udbud fra Rumæniens regering i forbindelse med et projekt, som finansieres af De Europæiske Fællesskaber under Phare programmet**

(93/C 221/09)

1. **Projektberegning:** Ingeniørarbejde i Calafat, Rumænien.
Ministry of Transport, Department of Naval Transports (DIN), Bd. Dinicu Golescu 38, sector I, RO-77113 Bucharest, contact Mr. Dan Maius Manolescu, Director, telefax (401) 613 01 20, efter overførsel af 150 USD pr. udbudsmateriale til følgende konto: 40 01 61 30 30 201, Romanian Development Bank, Giurgiu Afdeling, Administration of the Danubian River Ports.
 2. **Deltagelse og oprindelse:** Alle fysiske og juridiske personer i De Europæiske Fællesskabers medlemsstater og i Bulgarien. Tjekkiet, Slovakiet, Ungarn, Polen, Rumænien, Albanien, Estland, Letland, Litauen, Slovenien, kan deltage på lige vilkår.
 3. **Emne:** Konstruktions- og forbedringsarbejde ved grænsovergangen i Calafat.
 4. **Udbudsmateriale:** Udbudsmaterialet kan fås ved henvendelse til:
Tilbuddene indgives senest den 15. 9. 1993 (9.00)(lokal tid), til: Ministry of Transport, Romania.
Tilbuddene åbnes offentligt den, 15. 9. 1993 (10.00) (lokal tid), i: Ministry of Transport, Romania.
 5. **Tilbud:**
-